

Holy Ghost Orthodox Church 714 Westmoreland Avenue PO Box 3 Slickville, PA 15684-0003 [724] 468-5581

www.holyghostorthodoxchurch.org
Rev. Father Robert Popichak, Pastor
23 Station Street
Carnegie, PA 15106-3014
[412] 279-5640 home
[412] 956-6626 cell

PASCHA CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Христос воскрес! Bоістину воскрес! (Chrystos voskres! Voistynu voskres!) Χριστός ἀνέστη! ἀληθῶς ἀνέστη! (Khristós Anésti! Alithós Anésti!) ! פוט ואים אוט אוט פין אוט פין (al-Masīḥ qām! Ḥaqqan qām!) Hristos a înviat! Adevărat a înviat! Kristo Amefufukka! Kweli Amefufukka!

ON THE MEND: Please keep the following parishioners and others in your prayers for recovery from their illnesses and injuries: Metropolitan Constantine, Patriarch Pavle, Metropolitan Theodosius, Bishop Robert, Father Peter Natishan, Father Gerald Olszewski, Father Jakiw Norton, Father Dragan Filipović, Father Elias Katras, Father Stevo Rocknage, Father Paul Stoll, Father Igor Soroka, Father Michael Mihalick [MS], Father Joseph Kopchak, Father Charles Mezzomo, Father Anthony Dimitri, Walt & Evelyn Burlack, Joshua Agosto and his family, Harley Katarina Rahuba, Mike and Hilda Holupka, Eva Malesnick, Helen Likar, Stella Peanoske, Joe Nezolyk, Nick Behun, Grace Holupka, Virginia Bryan, Joseph Sliwinsky, Maria Balo, Linda Mechtly, Mary Mochnick, Mildred Manolovich, Evelyn Misko, Jeanne Boehing, Alex Drobot, Rachelle, Jane Golofski, Doug Diller, Harry Krewsun, Glen Lucas Burlack, Bernie Vangrin, Mary Alice Babcock, Dorie Kunkle, Andrea, & Melissa [Betty O'Masta's relatives], Mary Evelyn King, Stella Cherepko, Sam Wadrose, Cameron [a boy in Matt's class], Faith—a 7-year-old girl with rheumatoid arthritis, Isabella Olivia Lindgren—a 3-year-old with a brain tumor, Dillon, Ethel Thomas, Donna, Nick Malec [Maxine's brother], Erin, Jim Markovich, Jeff Walewski [thyroid cancer], Carol [Lotinski] Rose, Michael Miller, Dave May, Grace & Owen Ostrasky, Alverta, Gary Zurasky, Michael Horvath, Patti Sinecki, David Genshi, Sue Segeleon, Mike Gallagher, Michael Miller, Jim Logue—throat cancer, Liz Stumpf, Ester Tylavsky, Ed Jamison, Theodore Nixon, Charles Johnson, Amy Forbeck, Michelle Corba Kapeluck, Gloria Prymak [Liz's niece], Robert Hippert & family, Margaret Vladimir, Luke Emmerling, John Sheliga, Sabrina, George & Mika Rocknage, Elizabeth Mitchell, Robert McKivitz, Marjorie Pershing, Tom Marriott, Joe Farkas, Liz Obradovich, Liz, Halyna Zelinska [Bishop Daniel's mother], Mary Ann,

Charlotte, Peter Natishan, Michael Spak, Andrew Mark Olynyk, Deborah Finley, Claire Senita, Brandi Thomas, Eleanor Kelly, Bryan, Ben Bonifield—a classmate of Alex, Peter Special, Amy Boe, Doris Artman, Maureen Sams, Nancy Barylak, Shirley Tkacik, Carol Kowalcheck, Martin Golofski, Joe Paouncic, Anthony Yerace, Joan Hyatt, Joanne Brodrick, Khrystyna Chorniy, Anthony Cormier [2-year-old with cancer], Diane Waryanka, and Daria Masur. ARNOLD: Stefania Lucci, Steve Sakal, Homer Paul Kline, and Steve Ostaffy. We pray that God will grant them all a speedy recovery.

Please remember David Weaver in Mosul, James John Logue George Senita, & John Kirkowski assigned to Iraq, Matthew Machak, Tonia Dec, Michael Repasky, and ALL American servicemen and women in the Middle East in your prayers. May God watch over them and all American servicemen and women—and bring them all home safely!

PLEASE REMEMBER TO BRING YOUR "BOXTOPS FOR EDUCATION" AND CAMPBELL'S SOUP LABELS TO CHURCH. There is a shoebox in the basement for Alex's Sixth Grade and Matt's Fourth Grade collections. THANK YOU ALL FOR YOUR HELP! Love, ALEX AND MATT

REMEMBER—PRAYERS ARE ALWAYS FREE!

<u>Communion Fasting:</u> nothing to eat or drink after midnight, EXCEPT in cases where your doctor tells you to eat or drink something for medical reasons: medication, diabetes, etc. If you have a question, please call Father Bob.

AT ANY TIME—if there is an emergency, if you have questions, or if you just need to talk, please <u>CALL FATHER BOB</u> at [412] 279-5640.

Schedule of Services

Sunday, April 19 PASCHAL DIVINE LITURGY 10:30 AM

HOLY PASCHA---THE RESURRECTION OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST

Acts 1:1-8 John 1:1-17

Sunday, April 26 Divine Liturgy 10:30 AM

ANTI-PASCHA—SAINT THOMAS SUNDAY

HIEROMARTYR ARTEMON-PRESBYTER OF LAODICEA IN SYRIA, MARYTR CRESCENS OF MYRA IN LYCIA, WOMAN MARTYR THOMIAS OF ALEXANDRIA, MARTYR ELEUTHERIUS OF PERSIA, MARTYR ZOILUS OF ROME, VENERABLE MARTIUS-ABBOT OF CLERMONT

Tone 1 Acts 5:12-20 John 20:19-31

Parastas in Blessed Memory of Catherine & Nicholas Behun—Behun Family

Sunday, May 03 Divine Liturgy 10:30 AM
SUNDAY OF THE MYPPH-REAPING WOMEN

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN

VENERABLE TRICHINAS-HERMIT NEAR CONSTANTINOPLE, BLESSED GREGORY & BLESSED ANASTASIUS OF SINAI-PATRIARCHS OF ANTIOCH, VENERABLE ANASTASIUS-ABBOT OF MOUNT SINAI, VENERABLE ALEXANDER-ABBOT OF OSHEVENSK, CHILD-MARTYR GABRIEL OF SLUTSK, SAINTS BETRAM & THEOTIMUS-BISHOPS IN

LESSER SCYTHIA, VENNERABLE ATHANASIUS & IOASAPH OF METEORA-MONKS, APOSTLE ZACCHAEUS-BISHOP OF CAESARAEA

Tone 2 Acts 6:1-7 Mark 15:43-16:8

Litany in Blessed Memory of Charles Cherepko, Anna Metrick, Bogdan Mural, Khouria Joanne Abdalla, Katherine Tomson, Walter Golofski, Jr., & Anna Vangrin—Fr. Bob

PASCHA

The most holy Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ!

*****Page 179 in the black Divine Liturgy Books*****



Christ is Risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life!

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Χριστός ἀνέστη! Άληθῶς ἀνέστη!

(Khristós Anésti! Alithós Anésti!)

קוט וטכ ! אוט ראיט איט ויין
(al-Masīḥ qām! Ḥaqqan qām!)

Hristos a înviat! Adevărat a înviat!

Kristo Amefufukka! Kweli Amefufukka!

THE PASCHA EPISTLE OF THE PERMANENT CONFERENCE OF UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS BEYOND THE BORDERS OF UKRAINE

To the Reverend Clergy, the Diaconate in Christ, the Venerable Monastics, and Faithful Laity of our Church commissioned to our Archpastoral care.

Christ is Risen from the dead, trampling down death by death and to those in the tombs bestowing life.

Christ is Risen!

How much joy and hope we invest in these words! With what inspiration we continuously repeat them during the Paschal Holy Days! And what great meaning they have for each and every one of us! The essence of our Faith and the meaning of our earthly life are concentrated in these words.

The most festive and joyous Feast of all Feasts of the ecclesiastical year is that of the glorious Resurrection of our Lord. As we sing in the ninth irmos of the Paschal Canon at Matins: "This chosen and holy day is the first of the Sabbaths, the queen and lady, the feast of feasts, and the festival of festivals."

St. Ambrose of Milan writes: "In Christ the world was resurrected along with mankind, in Him the Heavens were resurrected, in Him the earth was resurrected." And St. Gregory the Theologian writes: "Pascha is the greatest Feast, the most solemn of solemnities!" Thus, in this special manner the Holy Fathers of Christ's Church underlined the meaning and the greatness of Christ's Resurrection.

Without Christ's glorious Resurrection there would be no Christianity, no eternity. Christ was crucified on the Cross, He died as a man and rose from the dead as God Triumphant and this means that He is, indeed, the Son of God, our Savior and Redeemer. We must have faith in Him, we must place our hope in Him and love Him with all our hearts. Through Christ's Resurrection, we are saved and by the Grace of the Holy Spirit we have the opportunity to be cleansed from our sins, and to become similar to Him in His holiness and mercy. Through Him the Gates to the Heavenly Kingdom are opened for us.

For this reason, on the bright and joyous Day of Christ's Resurrection our Holy Church calls Heaven and Earth to share in the sacred and divine Joy: "meet it is that the Heavens should rejoice, that the earth should be glad and that the whole world, both visible and invisible, should keep the feast, for Christ our everlasting Joy, has arisen ". (First Ode of the Paschal Canon).

If Christ is Risen then we have hope for eternal life! St. Paul says: "He who raised up the Lord Jesus will also raise us up through Jesus"...to eternal life (2 Cor. 4:14). Mankind's belief in Christ's Resurrection was always tied to a belief in the immortality of the soul. This faith reminds us Christians about the triumph of goodness, of eternity, that Christ is alive and with us always. This faith was confirmed in Christ's Apostles following His Resurrection and was reinforced and strengthened by His appearance to them in Jerusalem, in Bethany, on the road to Emmaus and on the Mount of Olives.

By His Resurrection, Christ strengthens our faith in our own future resurrection. In Christ our Savior there was Golgotha, but it was followed by the Resurrection. Every human being experiences his or her own Golgotha and a life's cross. As long as we live, however, in accordance with God's Commandments and strive to be like Christ in bearing our afflictions, there will be a resurrection and eternal life in the realm of the Heavenly Kingdom.

In these Holy Paschal days we heartily greet you, our Orthodox brothers and sisters in Diaspora and scattered throughout the whole world. We wholeheartedly greet our beloved faithful who reside in Ukraine. May the Risen Lord unite us all in His love, fill our souls with spiritual joy, and infuse our hearts with peace and harmony.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

+Constantine

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the Diaspora +John

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Antony

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

+loan

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

+Yurij

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Jeremiah

Archbishop of the South American Eparchy of the UOC

+llarion

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Andriy

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Daniel

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Volunteer Needed at OCMC

The Orthodox Christian Mission Center (OCMC), located in St. Augustine, Florida, is seeking 5 volunteers to join their Thank You Calling Team. Individuals on this team commit to calling a monthly list of OCMC donors and

thanking them for their gifts on behalf of OCMC. Solicitation is not a part of this program. Training and orientation will be provided, and calls can be made from the OCMC offices or from home if the volunteer has unlimited calling. The time commitment is 3-4 hours per month. To find out more information, or to volunteer to become a part of this team, contact Kenneth Kidd, Annual Gifts Officer, at 877-GO-FORTH or at kenny@ocmc.org. Uphold in your life all the Christian virtues and the example of the saints, especially the Holy Life of our Master and Lord Jesus Christ and the Holy Theotokos. Only with this Spirit will our Lent be accepted and only with this kind of Lent will our lives be purified and only with this armor of purification will we be conquerors.

+ Bishop JOSEPH Antiochian Orthodox Church



Attention Business Owners, Lawyers, Accountants, and Architects

The Three Hierarchs Eastern Orthodox School (T.H.E.O.S.) is pleased to inform you about a tremendous opportunity called the Education Improvement Tax Credit Program (EITC), which allows your company or business partnership to direct your state tax dollars to T.H.E.O.S. instead of Harrisburg. Passed in 2001, the Pennsylvania EITC program provides companies with a 75 % tax credit for donations to an approved nonprofit scholarship organization. The tax credit increases to 90 % if the company commits to making the same donations for two consecutive years. T.H.E.O.S. is an approved scholarship organization.

The state legislature just passed a new addition to the EITC program which permits C corporations, S corporations, and now subs chapter S corporations and other business entities that pay their state business taxes under the personal income tax on PA business income to fully participate in the program. There may be a minimal, and in many cases no cost to participate. If you would like to participate in the T.H.E.O.S. EITC Scholarship Program, or would like more information please call Presvytera Eleni Kallaur, EITC Scholarship Coordinator, at 412-278-1494, or email elenimk@verizon.net.

Happy Easter to ALL! Pray that you are all well. I am finally feeling better... $Stella\ \mathcal{E}.\ Cherepho$

To all of our parish family:

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

We wish each of you and your families a most Peaceful, Prayerful, and Blessed Paschal Season! May our Newly-Risen Savior fill your hearts and lives with His Love and Grace. God Bless you all!

The Holy Ghost Parish Family
The Holy Ghost Parish Board
Fr. Bob, Pani Gina, Alex, Matt, and Stancy Popichak

The **Paschal greeting** is an <u>Easter</u> custom among <u>Eastern Orthodox</u>, <u>Oriental Orthodox</u> and <u>Eastern Catholic</u> Christians, as well as among several Roman Catholic and Protestant Christians. Instead of "hello" or its equivalent, one is to greet another person with "Christ is Risen!", and the response is "Truly He is Risen!" or "He Has Risen Indeed!" (compare <u>Matthew 27:64</u>, <u>Matthew 28:6-7</u>, <u>Mark 16:6</u>, <u>Luke 24:6</u>, <u>Luke 24:34</u>).

In some cultures, e.g., in Russia, it was also customary to exchange a triple kiss after the greeting: one cheek, another cheek, lips.

It is not uncommon for Orthodox Christians to compile lists of the greeting as it is used around the world, as an act of Orthodox unity across languages and cultures.

Similar responses are also used in the <u>liturgies</u> of <u>other Christian churches</u>, but not so much as general greetings.

The Paschal greeting around the world

- Indo-European languages
 - o Germanic languages
 - West Germanic languages
 - Anglic languages
 - English Christ is Risen! Indeed He is Risen! *or* Christ is Risen! Truly He is Risen!
 - Old English Crist aras! Crist soblice aras! (Lit: Christ arose! Christ surely arose!)
 - Middle English Crist is arisen! Arisen he sothe!
 - <u>Iyaric Patwa</u> Krestos a uprisin! Seen, him a uprisin fe tru!
 - Frisian Kristus is opstien! Wis is er opstien!
 - High German languages
 - German Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaftig auferstanden!
 - Low Franconian languages
 - <u>Dutch</u> Christus is opgestaan! Hij is waarlijk opgestaan!
 (<u>Netherlands</u>) or Christus is verrezen! Hij is waarlijk verrezen!
 (<u>Belgium</u>)
 - <u>Afrikaans</u> Christus het opgestaan! Hy het waarlik opgestaan!

- North Germanic languages
 - <u>Danish</u> Kristus er opstanden! Sandelig Han er Opstanden!
 - <u>Icelandic</u> Kristur er upprisinn! Hann er sannarlega upprisinn!
 - Norwegian Kristus er oppstanden! Han er sannelig oppstanden!
 - Swedish Kristus är uppstånden! Ja, Han är verkligen uppstånden!

<u>Italic languages</u>

- Latin Christus resurrexit! Resurrexit vere!
- Romance languages
 - Aromanian Hristolu unghia! Daleehira unghia!
 - <u>Catalan</u> Crist ha ressuscitat! Veritablement ha ressuscitat!
 - French Christ est ressuscité! Il est vraiment ressuscité!
 - <u>Italian</u> Cristo è risorto! È veramente risorto!
 - Portuguese Cristo ressuscitou! Em verdade ressuscitou!
 - Provençal Lo Crist es ressuscitat! En veritat es ressuscitat!
 - Romanian Hristos a înviat! Adevărat a înviat!
 - Romansh Cristo es rinaschieu! In varded, el es rinaschieu!
 - Spanish ¡Cristo ha resucitado! ¡En verdad ha resucitado!
 - Walloon Li Crist a raviké! Il a raviké podbon!

Slavic languages

- <u>Church Slavonic</u> Хрїсто́съ воскре́се! Воистину воскресе! (Christos voskrese! Voistinu voskrese!)
- East
 - <u>Russian</u> Христос воскрес! Воистину воскрес! (Christos voskres! Voistinu voskres!)
 - Belarusian Хрыстос уваскрос! Сапраўды ўваскрос! (Chrystos uvaskros! Sapraŭdy ŭvaskros!)
 - <u>Ukrainian</u> Христос воскрес! Bоістину воскрес! (Chrystos voskres! Voistynu voskres!)
- South
 - <u>Bulgarian</u> Христос возкресе! Воистина возкресе! (Hristos vozkrese! Voistina vozkrese!)
 - <u>Macedonian</u> Христос воскресе! Навистина воскресе! (Hristos voskrese! Navistina voskrese!)
 - <u>Serbian</u> Христос васкрсе! Bauстину васкрсе! (Hristos vaskrse! Vaistinu vaskrse!)
- West
 - <u>Czech</u> Kristus zmrtvýchvstal! Opravdu zmrtvýchvstal! (only literally, not used actually)
 - <u>Slovak</u> Kristus zmŕtvychvstal! Skutočne zmŕtvychvstal! (also not used, the Slovak of eastern religions use Church Slavonic version)
 - <u>Polish</u> Chrystus zmartwychwstał! Prawdziwie zmartwychwstał!
- o Baltic languages
 - <u>Latvian</u> Kristus (ir) augšāmcēlies! Patiesi viņš ir augšāmcēlies!
 - <u>Lithuanian</u> Kristus prisikėlė! Tikrai prisikėlė!

- Celtic languages
 - Goidelic languages
 - Old Irish Asréracht Críst! Asréracht Hé-som co dearb!
 - <u>Irish</u> Tá Críost éirithe! Go deimhin, tá sé éirithe!
 - Manx Taw Creest Ereen! Taw Shay Ereen Guhdyne!
 - Scottish Tha Crìosd air èiridh! Gu dearbh, tha e air èiridh!
 - Brythonic languages
 - Breton Dassoret eo Krist! E wirionez dassoret eo!
 - Cornish Thew Creest dassorez! En weer thewa dassorez!
 - Welsh Atgyfododd Crist! Yn wir atgyfododd!
- o Indo-Iranian languages
 - <u>Indic languages</u>
 - Southern Zone
 - Marathi (Yeshu Khrist uthla ahe! Kharokhar uthla ahe!)
- Albanian (Tosk) Krishti u ngjall! Vërtet u ngjall!
- o <u>Armenian</u> Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց՝ Օրհնեալ է Յարութիւնն Քրիստոսի՝ (Christos haryav i merelotz! Orhnial e Haroutiunn Christosi! -- Christ is risen! Blessed is the resurrection of Christ!)
- ο Greek Χριστός ἀνέστη! Άληθῶς ἀνέστη! (Khristós Anésti! Alithós Anésti!)
- Altaic languages
 - o Turkish İsa dirildi! Hakikaten dirildi!
 - o <u>Uyghur</u> النى تالىنى الىنى الىن
 - o Azeri Məsih dirildi! Həqiqətən dirildi!
- Austronesian languages
 - o Malayo-Polynesian
 - Western
 - Chamorro La'la'i i Kristo! Magahet na luma'la' i Kristo!
 - Filipino Si Cristo ay nabuhay! Siya nga ay nabuhay!
 - Indonesian KrÍstus tÉlah Bangkit! Benár día têlah Bángkit!
 - Central-Eastern
 - <u>Carolinian</u> Lios a melau sefal! Meipung, a mahan sefal!
 - Hawaiian Ua ala hou 'o kristo! Ua ala 'i 'o no 'oia!
- Basque Cristo Berbistua! Benatan Berbistua!
- <u>Dravidian languages</u>
 - o <u>Malayalam</u> (ക്രിസ്തു ഉയിര്ത്തെഴുന്നേറ്റു! തീര്ച്ചയായും ഉയിര്ത്തെഴുന്നേറ്റു!) (Christu uyirthezhunnettu! Theerchayayum uyirthezhunnettu!)
- <u>Eskimo-Aleut languages</u>
 - o Aleut Kristus aq ungwektaq! Pichinuq ungwektaq!
 - o Yupik Xris-tusaq Ung-uixtuq! Iluumun Ung-uixtuq!
- Japanese ハリストス復活!実に復活! (Harisutosu fukkatsu! Jitsu ni fukkatsu!)
- <u>Korean</u> 그리스도께서 부활하셨네! (Geuriseudokkeseo Buhwalhasheotne!)
- Na-Dené languages

- Athabaskan languages
 - Navajo Christ daaztsáádéé' náádiidzáá! T'áá aaníí, daaztsáádéé' náádiidzáá!
- o <u>Tlingit</u> Xristos Kuxwoo-digoot! Xegaa-kux Kuxwoo-digoot!
- Niger-Congo languages
 - o Luganda Kristo Ajukkide! Kweli Ajukkide!
 - o Swahili Kristo Amefufukka! Kweli Amefufukka!
 - o Gikuyu Kristo ni muriuku! Ni muriuku nema!
- Quechuan Languages
 - o Quechua Cristo causarimpunña! Ciertopuni causarimpunña!
- Afro-Asiatic languages
 - o Semitic languages
 - Central Semitic languages
 - Aramaic languages
 - Syriac (Meshiha qam! Bashrira qam!)
 - South Central Semitic languages
 - Arabic languages
 - Arabic (standard) אוט וט פין אוט פין פוט פין (al-Masīḥ qām! Haqqan qām!)
 - <u>Maltese</u> Kristu qam! Huwa qam tassew! OR Kristu qam mill-mewt! Huwa qam tassew!
 - Canaanite languages
 - Hebrew (modern) !מק חישמה! (Hameshiach qam! Be'emet qam!)
 - South Semitic languages
 - Ethiopian languages
 - North Ethiopian languages
 - <u>Tigrigna</u> (Christos tensiou! Bahake tensiou!)
 - South Ethiopian languages
 - Amharic (Kristos Tenestwal! Bergit Tenestwal!)
- <u>Sino-Tibetan languages</u>
 - 。 Mandarin 基督復活了 他確實復活了 (Jidu fuhuo-le! Ta queshi fuhuo-le!)
- South Caucasian languages
 - Georgian ქრისტე აღსდგა! ჭეშმარიტად აღსდგა! (Kriste aĝsdga! Č'ešmarit'ad aĝsdga!)
- <u>Uralic languages</u>
 - <u>Estonian</u> Kristus on ülestõusnud! Tõesti, Ta on ülestõusnud!
 - <u>Finnish</u> Kristus nousi kuolleista! Totisesti nousi!
 - o Hungarian Krisztus feltámadt! Valóban feltámadt!